

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 172

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
A.Z. LANDESBIBLIOTHEK
3000 BERN
2011

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 172 – 2417

Bern, Mittwoch, 29. Juli 1981
 Berne, mercredi, 29 juillet 1981

99. Jahrgang
 99e année

No 172 – 29. 7. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 30 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändtitel auf den Eigenschaften des Gemeinschaftsdners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdners sowie Gewährpflichtige beizutreten.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà déchu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.EF. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio del loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(2381)

Gemeinschuldner: **Barben Reto**, geb. 7. März 1956, von Spiez BE, Verkäufer, Im Sydelfeld 32, 8037 Zürich.
 Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. August 1981.

8042 Zürich, den 8. Juli 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich
 Postfach, 8042 Zürich
 Tel. 01 362 94 26
 H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich

(2582)

Gemeinschuldner: **Dal Cin Peter**, geboren 1953, von Bremgarten AG, wohnhaft Albisriederstrasse 106, 8003 Zürich, vormals Bellikerstrasse 16, 8968 Mutschellen, im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen als gewesener Inhaber der Einzelfirma «Peter Dal Cin, Metallbau Jonen», mit Sitz in Jonen AG.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Juni 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. August 1981.

8036 Zürich, den 24. Juli 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich
 Postfach, 8036 Zürich
 E. Spitznagel, Notar

Kt. Basel-Landschaft

(2568)

Gemeinschuldnerin: **Hess AG**, Pneuhaus, Militärstrasse 21, 4410 Liestal.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1981 (Art. 231 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 3000.– Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: 19. August 1981.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 19. August 1981 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4410 Liestal, den 23. Juli 1981

Konkursamt Liestal

Kt. Basel-Landschaft

(2594)

Gemeinschuldner: **Willi-Widmer Kurt**, geboren 1954, Elektriker, von Signau, Eggstrasse 49, 4402 Frenkendorf, Inhaber der Firma Willi Haushaltergerätee. Grenzacherstrasse 1, 4132 Muttenz.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1981 (Art. 231 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 3000.– Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: 19. August 1981.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 19. August 1981 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4410 Liestal, den 27. Juli 1981

Konkursamt Liestal

Ct. Ticino

(2581)

Fall 28/81

Fallita: **Damantina SA**, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 12 giugno 1981 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Termine per le insinuazioni dei crediti e oneri fondiari: 27 agosto 1981.

Termine per la notifica delle servitù: 17 agosto 1981.

Beni immobili da realizzare: in territorio del comune di Lugano sez. Castagnola.

	Particella n.	Misura m ²
Sassello a. terreno costruzione	1337	1109
b. sentiero		12
		1121

Prima adunanza dei creditori: 7 agosto 1981, alle ore 10, c/o sala n. 20, ufficio esecuzione e fallimenti, 1° circondario, via Bossi 2a, Lugano.

6900 Lugano, il 24 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
 Lugano, 1° circondario
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (2567) **Ct. de Berne** (2586) **Ct. du Valais** (2571)

Faillie: **Despods Armand**, 1932, commerce de radio et télévision à l'enseigne «Images et sons», boulevard de Grancy 46, à Lausanne; domicile: avenue Général-Guisan 4, à Pully.
Date du prononcé: 16 juillet 1981.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 18 août 1981.
1001 Lausanne, le 29 juillet 1981 Office des faillites

Dans la liquidation de la succession répudiée de feu **Barman Bernard**, 1947, en son vivant domicilié à Sonceboz.
- l'état de collocation des créanciers,
- l'inventaire.
sont déposés à l'office des faillites de Courtelary dès le 29 juillet 1981.
Ils seront passés en force s'ils ne sont pas attaqués jusqu'au 8 août 1981 par une action intentée devant le juge.
2608 Courtelary, le 29 juillet 1981 Office des faillites

Faillie: **La Saperie SA**, vente et commercialisation de vêtements en tout genre, 3960 Sierre.
Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 31 juillet 1981.
Délai pour intenter action: 10 jours.
3960 Sierre, le 23 juillet 1981 Office des faillites de Sierre
Le préposé: Ad. Salamin

Ct. de Vaud (2566) **Kt. Schwyz** (2596) **Ct. de Genève** (2590)

Faillie: **André Gras S.A.**, commerce de vins et liqueurs, vins suisses et étrangers, eaux minérales, cidres, transports en tous genres, 1343 Les Charbonnières.
Date du prononcé: 9 juillet 1981.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour la production des créances, revendications et autres droits: 18 août 1981.
1347 Le Sentier, le 23 juillet 1981 Office des faillites de la Vallée
Ph. Golay, préposé

Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über **Kälin Max**, geboren 11. März 1952, von Einsiedeln, wohnhaft in 8854 Siebnen, Zürcherstrasse 59, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March in 8853 Lachen zur Einsicht auf.
Klagen betreffend Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March in 8853 Lachen anzuhängen.
Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.
Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.
8853 Lachen, den 27. Juli 1981 Konkursamt March

Sont déposés dès ce jour:
1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.
Faillie:
Alkarawan S. à r. l., importation, exportation, promotion de tous produits liés à l'exploitation d'hôtels, ayant son siège avenue Krieg 7, à Genève. (Réf. no 1)
Schweizer Didier, 2 novembre 1955 BE, carrossier, domicilié avenue de Vaudagne 72, à Meyrin GE, exploitant précédemment un garage et carrosserie à l'enseigne «Garage-Carrosserie de Plainpalais», sis avenue du Mail 14, à Genève. (Réf. no 1)
1200 Genève, le 29 juillet 1981 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2592)

Faillie: **Spectre Security Products SA**, importation, exportation et vente de matériel électronique destiné à des installations d'alarme, ayant son siège chemin de la Vendée 27, au Petit-Lancy GE.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1981.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 27 juillet 1981.
Délai pour les productions: 18 août 1981.
Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 380.205 sont révoquées par cette publication.
1200 Genève, le 29 juillet 1981 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Basel-Stadt (2584)

Nachtrag zum Kollokationsplan
Gemeinschuldner: **Lehner-Bigger Hermann**, Kornhausgasse 8, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Hermann Lehner», Restaurant, Weiherweg 48, Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.
4001 Basel, den 29. Juli 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (2591)

Modifications d'état de collocation et des revendications
Sont déposés à nouveau dès ce jour:
1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.
Faillie: **Nuzzo Franco**, 15 février 1942, Italie, commerçant, domicilié rue de la Croix-du-Levant 6, à Avanchet-Parc GE, actuellement sans domicile ni résidence connus, exploitant précédemment une poissonnerie à l'enseigne «Poissonnerie des Avanchets», sis rue du Grand-Bay 21, à Avanchet-Parc GE, et une autre poissonnerie à l'enseigne «Poissonnerie La Tourelle», chemin de la Tourelle 2, à Genève. (Réf. no 1)
1200 Genève, le 29 juillet 1981 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Bern (2569) **Kt. Basel-Landschaft** (2572)

Gemeinschuldnerin: **Bloch & Co. AG**, Laubeggstrasse 39, 3006 Bern.
Datum der Eröffnung: 23. Juni 1981.
Depositionsfrist: 8. August 1981.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 10 000.- leistet (Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten).
3000 Bern, den 23. Juli 1981 Konkursamt Bern

Abänderung des Kollokationsplans
Im Konkurs der **Arias AG**, Muttenz, liegt der infolge nachträglicher Konkurs eingabe sowie nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan ab 3. August 1981 während zehn Tagen auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Büro Nr. 15) zur Einsichtnahme auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim anzubringen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
4144 Arlesheim, den 29. Juli 1981 Konkursamt Arlesheim

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

Clôture de la faillite
(LP 268)

Kt. Basel-Stadt (2583) **Kt. Aargau** (2585)

Gemeinschuldnerin: **Cidag Computer Informations Datenbank AG**, Beratung und Unterstützung bei Computereinsatz usw., Dornacherstrasse 210, Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1981.
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 21. Juli 1981.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
4001 Basel, den 29. Juli 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Im Konkurs über **Setz Anton Josef**, 48, Restaurant Ratstube, Koch und Kellner, von Dintikon, in 5000 Aarau, Rathausgasse 9, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet. (Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau.)
Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Aarau, 5000 Aarau, einzureichen.
5036 Oberentfelden, den 24. Juli 1981
Konkursamt des Bezirkes Aarau
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

Gennari AG, Bauunternehmung, Tiefenmösli-strasse 17, 3072 Ostermündigen.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 17. Juli 1981.
3000 Bern, den 22. Juli 1981 Konkursamt Bern

Kt. Bern (2577)

Gemeinschuldnerin: **Euba-Montage AG**, Spitalgasse 37, c/o Bernhard Steck, 3011 Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 17. Juli 1981.
3000 Bern, den 22. Juli 1981 Konkursamt Bern

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud (2573)

Faillie: **Hugin Rodolphe**, restaurant des 3 Tonneaux, rue Grand-St-Jean 18, Lausanne; domicile au chemin des Figuiers 20, à Lausanne.
L'état de collocation est déposé à l'office.
Délai pour intenter action en opposition au 8 août 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables - art. 32 OOF).
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).
1001 Lausanne, le 29 juillet 1981 Office des faillites de Lausanne:
H. Rochat, substitut

Kt. Bern (2570)

Gemeinschuldnerin: **Holzer & Co.**, Kommanditgesellschaft, Schreineri, 3251 Wiler bei Seedorf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. Juli bis 8. August 1981.
3270 Aarberg, den 24. Juli 1981 Konkursamt Aarberg

Ct. de Vaud (2575)

Par décision du 21 juillet 1981 le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de l'entreprise **Ruggirello & Catalucci**, société en nom collectif, anc. Colombière 19, 1260 Nyon.
1260 Nyon, le 29 juillet 1981 Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

20. Juli 1981
Asega A.G., in Giskon, signaltechnische Geräte usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1980, S. 4026). Eduard Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Walter Schmid, von Grenchen, in Luzern. Es wohnen nun: Alfons Weiss, Prokurist, in Ebikon; Heinrich Wagner, Prokurist, in Giskon, und Jacques Burnand, Prokurist, in Echallens.

20. Juli 1981
Adia Interim S.A., Zweigniederlassung in Luzern, Aushilfspersonalvermittlung (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1980, S. 1454). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Hans-Ulrich Müller und Albert Rieder sind nun Vizedirektoren, sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem Verwaltungsrat oder Direktor; demnach sind ihre Prokuren erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Verwaltungsrat oder Direktor ist Werner Hürlemann, von Herisau, in Kollbrunn, Gemeinde Zell ZH. Kollektivprokura zu zweien mit einem Verwaltungsrat oder Direktor wurde erteilt an Rolf Bühler, von Emmen, in Ipsach.

20. Juli 1981
Alte Suidtersee Apotheke, M. Manfred Wandeler, in Luzern (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2419). Diese Firma ist infolge Übergangs sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue Einzelirma «Alte Suidtersee Apotheke, Frau Bibiane Longauer», in Luzern, erloschen.

20. Juli 1981
Alte Suidtersee Apotheke, Frau Bibiane Longauer, in Luzern, Bahnhofstrasse 21, Suidtersees Haus, 6003 Luzern, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Bibiane Longauer, tschechoslowakische Staatsangehörige, in Luzern. Sie übernahm auf den 1. Juli 1981 sämtliche Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelirma «Alte Suidtersee Apotheke, M. Manfred Wandeler», in Luzern. Apotheke, Homöopathie und Allopathie, Drogenhandlung, Sanitätsgeschäft, Fabrikation von pharmazeutischen Spezialitäten.

20. Juli 1981
B & O Buch- und Offsetdruck AG Sursee, in Sursee (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1977, S. 2495). Durch Urteil vom 26. Juni 1981 hat der Amtsgerichtspräsident von Sursee über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

20. Juli 1981
Bau- und Mietergenossenschaft Luzern (B.M.L.), in Luzern (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1978, S. 646). Emil Brun ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heini Bühlmann, von Luzern, in Kriens. Neue Adresse: Vonmattstrasse 42, bei Hs. Müller & Cie. AG, 6003 Luzern.

20. Juli 1981
Otto Erni, in Luzern, Textilwaren (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1965, S. 3615). Neue Adresse: Kleinmattstrasse 8, 6003 Luzern.

20. Juli 1981
K. Hofstetter, in Luzern, Schreinerei (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1957, S. 34). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Juli 1981
Ineo-Beteiligungs AG in Liquidation, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1514). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

20. Juli 1981
Kunsthandel A.G. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1120). Laura May Steinmeyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Züsli, von und in Luzern.

20. Juli 1981
Kursaal-Casino AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 232 vom 10. 4. 1976, S. 2802). Louis Schwelger, Victor Hauser und Dr. Jörg Bucher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre sowie die Unterschrift des Direktors Markus Bleuler sind erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Jürg Reinshagen, von Zürich, in Luzern, und André Berner, von Heiligenschwendli, in Erlenbach ZH. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Vassily Tsakmaklis, von Horw, in Függen, Gemeinde Stansstad.

20. Juli 1981
Martin & Co., in Luzern, Kommanditgesellschaft, Tapeten usw. (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1974, S. 2810). Fritz Martin-Moeri, bisher Komplementär, ist nun Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 50 000; er zeichnet weiterhin einzeln.

20. Juli 1981
Vanola AG, in Luzern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1970, S. 1211). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juli 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma: Vanola AG in Liq., durch die Liquidatorin «Kurt Huser Treuhand AG», Birkenstrasse 1, Luzern. Die Unterschrift des einzigen Verwaltungsrates Dr. Kaspar Meier ist erloschen.

Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvelva

20. Juli 1981
Ambla AG, in Kerns, Erforschung, Entwicklung und Verwertung von ärztlichen Geräten und Apparaten, Förderung und Information medizinischer Techniken usw. (SHAB Nr. 142 vom 24. 6. 1981, S. 2026). Neues Domizil der Gesellschaft: c/o Dr. med. Erich Bammel, Sportweg 3, 6064 Kerns.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sotosselva

20. Juli 1981
Siegrist AG (Siegrist SA), in Stansstad, Handel mit Waren jeder Art usw. (SHAB Nr. 156 vom 6. 7. 1972, S. 1785). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Langenthal (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2278) im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Glarus - Glaris - Glarona

20. Juli 1981
CFT Commerz & Finanz Treuhand AG, in Glarus, Immobilien-, Handels- und Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1977, S. 3863). Hans U. Marti, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

20. Juli 1981
Indiam AG, für Diamantenhandel- und Beteiligung, in Glarus (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1111). Willy Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

20. Juli 1981
Potvis A.G., in Glarus, Beteiligungen, Investitionen (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1976, S. 717). An der Generalversammlung vom 18. Mai 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

20. Juli 1981
Aeeng AG Glarus, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1708). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1981).

20. Juli 1981
Bimpex AG, in Glarus, Import und Export, Finanzierungen, Beteiligungen (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4000). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1981).

20. Juli 1981
Hobag Hotel-Appartements-Betriebs- & Verwaltungs AG, in Glarus (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1975, S. 164). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1981).

20. Juli 1981
Hobag Hotel-Appartements-Betriebs- & Verwaltungs AG, in Glarus (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1975, S. 164). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1981).

Zug - Zoug - Zugo

17. Juli 1981
Strubodi AG, in Zug, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4170). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Juli 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt erweitert: Handel mit Baumaterialien und Ausführung von Bauarbeiten im In- und Ausland sowie Vermittlung von Geschäften und Verwertung von Schutzrechten auf diesem Gebiet usw.

17. Juli 1981
Nestlé A.G., in Cham und Vevey, Beteiligung an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen usw. (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2147). Neu in den VR (Verwaltungsrat), ohne Zeichnungsbefugnis, wurden gewählt: Fritz Gerber, von Hutwil, in Zollikon; Rainer Gut, von Reiden, in Bassersdorf; Pierre Lalive, von Genf und Freiburg, in Genf, und Helmut Maucher, deutscher Staatsangehöriger, in Corseaux. Die Unterschriften von Bernard Bersier und Hans Herzog, Direktoren, sind erloschen. Dr. Hans R. Schwarzenbach, Vizepräsident des VR, wohnt nun in Erlenbach ZH.

17. Juli 1981
CDS Computer Data Service AG, in Walchwil, An- und Verkauf von Computern usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2285). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 12. Mai 1981 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1981
Firinvest AG, in Zug, Durchführung von Finanzierungen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1978, S. 1724). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 20. Mai 1981 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1981
Vlison AG in Liquidation, in Zug, Handel mit Pelzen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1148). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 22. Mai 1981 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1981
Sihto AG Zug, in Zug, Handel mit Artikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 128 vom 3. 6. 1976, S. 1575). Dr. Rolf Ferber, Präsident, ist nun zugleich Delegierter des Verwaltungsrates; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

20. Juli 1981
Vide AG, in Zug, Gemäss Statuten vom 17. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Produktion von und Handel mit videotecnischen und elektronischen Geräten usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug, Präsident; Dr. Kurt Reichlin, von Schwyz, in Zug, und Werner Klink, deutscher Staatsangehöriger, in Düsselldorf (D); sie führen kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug, 6300 Zug.

20. Juli 1981
Jeans Trade AG, in Zug, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1978, S. 2299). Neu in den Verwaltungsrat, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Peter Bonato, von Wädenswil, in Au, Gemeinde Wädenswil.

20. Juli 1981
Eugen Hug AG, in Steinhäusern, Handel mit Alteisen und Metallen usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1970, S. 1933). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

20. Juli 1981
Terragreste Immobilien A.G., in Zug, Erwerb von Wohn- und Geschäftshäusern usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1974, S. 1278). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Juli 1981 wurde das Aktienkapital von

Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dr. Walter Strebli ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Maria Strebli-Erni, von Haslen und Luzern, in Luzern.

20. Juli 1981
Procum Systeme + Elemente AG, in Zug, Gemäss Statuten vom 17. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Produkten und Anlagen sowie Entwicklung, Erwerb und Verwertung der damit zusammenhängenden Patente auf dem Gebiet der Lagertechnik. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arnold Spiess, von Zürich, in Zug. Domizil: Lindenweg 4, c/o Dr. A. Spiess, 6300 Zug.

20. Juli 1981
Ardesina AG in Liquidation, in Zug, Ankauf und Herstellung von Schmuck usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 251). Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma erloschen.

20. Juli 1981
Industrieholding Cham AG, in Cham, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2195). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 4. Juni 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

20. Juli 1981
Russo Commodities S.A., in Zug, Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2607). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juli 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

20. Juli 1981
Togo Holding AG, in Zug, Zusammenfassung der Beteiligungen der Togo-Gruppe usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1980, S. 97). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Fredmund Malik, österreichischer Staatsangehöriger, in Wittenbach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juli 1981
Zuterra Immobilien A.G., in Zug, Erwerb von Wohn- und Geschäftshäusern usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1976, S. 757). Dr. Walter Strebli ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wird gewählt: Maria Strebli-Erni, von Haslen und Luzern, in Luzern.

20. Juli 1981
Schoyca Holding A.G., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1977, S. 2466). Dr. Max Kopp ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Dr. Kurt Widmer, von und in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juli 1981
Parago A.G., in Zug, Handel mit Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2325). Neues Domizil: Baarerstrasse 98, eigene Büros.

20. Juli 1981
Spencer Stuart & Associates AG, in Zug, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1980, S. 79). Hugo Enderlin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Ursula Schriber, von Schübelbach, in Bonstetten; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

20. Juli 1981
Lewasa AG, in Zug, Gemäss Statuten vom 20. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel, einschliesslich Import und Export, mit Artikeln des Freizeit- und Reiseektors sowie des täglichen Bedarfs usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Gregor Kupper, von Sempach, in Steinhäusern, Präsident, und Fritz Fahmi, von Eriz und Luzern, in Walchwil; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 98, 6300 Zug.

20. Juli 1981
Netraeo A.G., in Zug, Handel jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3155). Neues Domizil: Baarerstrasse 98, eigene Büros.

20. Juli 1981
Minchem AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1816). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Juli 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 4 700 000 auf Fr. 12 700 000 erhöht durch Ausgabe von 8000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 12 700 000, eingeteilt in 12 700 Namenaktien zu Fr. 1000.

20. Juli 1981
Zuger Kantonalbank, Filiale Baar, Zweigniederlassung in Baar
Zuger Kantonalbank, Filiale Cham, Zweigniederlassung in Cham
Zuger Kantonalbank, Filiale Hünenberg, Zweigniederlassung in Hünenberg
Zuger Kantonalbank, Filiale Menzingen, Zweigniederlassung in Menzingen
Zuger Kantonalbank, Filiale Oberägeri, Zweigniederlassung in Oberägeri
Zuger Kantonalbank, Filiale Rotkreuz, Zweigniederlassung in Rotkreuz, Gemeinde Ritsch
Zuger Kantonalbank, Filiale Steinhäusern, Zweigniederlassung in Steinhäusern
Zuger Kantonalbank, Filiale Unterägeri, Zweigniederlassung in Unterägeri
Zuger Kantonalbank, Filiale Walchwil, Zweigniederlassung in Walchwil
Zuger Kantonalbank, Filiale Zug-Nord, Zweigniederlassung in Zug
Zuger Kantonalbank, Filiale Zug-Herti, Zweigniederlassung in Zug

Besorgung von Bankgeschäften usw. (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 25). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Die Prokura von Josef Nussbaumer ist erloschen.

Kurt Stalder, von Sumiswald, in Flawil, als Präsident; Heinz Stalder, von Sumiswald, in St. Gallen, als Delegierter, und Doris Stalder-Gantenbein, von Sumiswald, in St. Gallen, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hubstrasse 7, 9535 Wilen bei Wil.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

20 luglio 1981
Fabrix S.A., in Bellinzona, acquisto immobili, ecc. (FUSC del 9. 10. 1974, n. 236, p. 2706). Leonardo Balbiani, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Lodovico Graf, da Cureggia in Sementina, è nominato amministratore unico con firma individuale.

20 luglio 1981
Cominal S.A., in Bellinzona, commercio calzature, ecc. (FUSC del 19. 2. 1976, n. 41, p. 483). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla pretura di Bellinzona con decreto 30. 6. 1981.

Ufficio di Lugano

17 luglio 1981
Waipatent S.A., in Lugano, sfruttamento di brevetti, ecc. (FUSC del 23. 2. 1981, n. 43, p. 577). Nuovo scopo: la ricerca e lo sfruttamento di procedimenti e brevetti, in particolare nel ramo dei congegni ad aria compressa o altri fluidi; il commercio di prodotti del ramo, l'assunzione e la concessione di diritti di licenza; le ricerche di mercato, l'assistenza gestionale e la consulenza in generale. Statuto modificato: 1. 7. 1981.

17 luglio 1981
Gatti e Pedretti, in Ve z i a, via Cantonale 3 (nuova iscrizione). Società in nome collettivo con inizio il 1. 8. 1981, tra Giorgio Gatti, da e in Canobbio, ed Enzo Pedretti, da Riviera in Massagno. Scopo: compra-vendita di autoveicoli nuovi e usati.

17 luglio 1981
Unicaf S.A. in liquidazione, in Lugano, commercio di transito di caffè, ecc. (FUSC dell'8. 8. 1979, n. 183, p. 2549). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

17 luglio 1981
Sebra Import Export S.A., in Rivera, materiale per l'edilizia, ecc. (FUSC del 21. 2. 1979, n. 43, p. 569). Enrico Fabrizioli non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Franco Masoni, da Auresio in Rivera. Nuovo recapito: c/o Franco Masoni.

17 luglio 1981
Gordon Frickleton & Partners A.G., precedentemente a Paradiso, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 25. 11. 1980, n. 277, p. 3853). Nuova sede: Lugano, via Peri 18. Statuto modificato: 15. 7. 1981. La firma di Heinrich Wyden, già gerente, è estinta.

17 luglio 1981
Bikaver S.A., in Cadempino, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 15. 7. 1981. Scopo: la gestione e la conduzione di ristoranti-bar ed esercizi pubblici in genere. Capitale: fr. 60.000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratrice unica con firma individuale è: Eva Magyar, da Mels in Lugano.

17 luglio 1981
Brisa Holding, in Lugano, partecipazioni, ecc., società anonima (FUSC del 15. 6. 1981, n. 134, p. 1910). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

20 luglio 1981
Nura S.A., a Paradiso, via Cattori 3, c/o Agefim S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 7. 1981. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e la locazione di beni immobili all'estero e la loro gestione. La partecipazione a imprese commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni commerciali e finanziarie di ogni genere. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Ettore Lorenzo Lucini, da e in Breganzona.

20 luglio 1981
Togalwerk S.A., in Massagno, prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 19. 6. 1981, n. 138, p. 1974). Nuova ragione sociale: Togalwerk S.A. Statuto modificato: 16. 7. 1981. Nuovo recapito: via Valgersa 4.

20 luglio 1981
Prealpe S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 31. 12. 1963, n. 305, p. 3686). Aumento di capitale da fr. 500.000 a fr. 750.000 mediante l'emissione di 250 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Amministrazione: ora da 1 a 5 membri. Statuto modificato: 16. 7. 1981. Il capitale sociale è ora da fr. 750.000, diviso in 750 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma individuale è: Kurt Pescia, da Lugano in Dino di Sonvico.

20 luglio 1981
PM Process Machinery Company Ltd., in Pazzallo, impianti per fonderie, ecc. (FUSC del 21. 12. 1979, n. 299, p. 4001). Aumento di capitale da fr. 50.000 a fr. 250.000 mediante l'emissione di 400 nuove azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 17. 7. 1981. Il capitale sociale è ora di fr. 250.000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato.

20 luglio 1981
Ginkar A.G., precedentemente a Caslano, partecipazione, ecc. (FUSC del 6. 5. 1980, n. 105, p. 1522). Nuova sede: La Monce, strada Cantonale, uffici propri. Nuovo scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società, nonché l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili; l'importazione, l'esportazione e la rappresentanza di ogni genere di merci e infine la gerenza di esercizi pubblici. Statuto modificato: 17. 7. 1981.

20 luglio 1981
Mediacon S.A., in Massagno, partecipazione, ecc. (FUSC del 4. 2. 1981, n. 27, p. 366). Urs Langen, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Luigi Luoni, di nazionalità

italiana in Milano (I), presidente; Ferruccio Galli, da e in Balerna, membro, e Angelica Galli nata Levi, da e in Balerna, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri.

20 luglio 1981
B. & A. S.A. Portfolio management, a Paradiso, servizi amministrativi, ecc. (FUSC del 19. 6. 1981, n. 138, p. 1974). Guglielmo Pedrazzini, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dott. Mario Pozzi, da Poschivao in Massagno. Dott. Giancarlo Bonifazi, di nazionalità italiana a Paradiso, è stato nominato direttore con firma individuale.

20 luglio 1981
Frava S.A., in Lugano, piazza Monte Ceneri 13 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 16. 7. 1981. Scopo: l'esercizio di un ristorante. La società potrà svolgere qualsiasi attività affine quale la conduzione di bar e locali pubblici e assumere inoltre la gerenza di negozi di coloniali e stazioni di benzina. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratrice unica con firma individuale è: Danielle Caravati nata Linder, da Riddes in Stabio.

20 luglio 1981
Dun & Bradstreet S.A. succursale di Lugano, in Lugano, informazioni confidenziali, ecc. (FUSC del 30. 10. 1980, n. 255, p. 3549), società anonima con sede principale a Zurigo. La firma di Mariangelo Regazzoni, già gerente della succursale, è estinta. Nuovo gerente della succursale con firma individuale è: Renato Cavoli, da Sursee in Ebikon.

20 luglio 1981
Cassinadi & Valoti S.A., in Lugano, commercio di tappezzerie, ecc. (FUSC del 25. 11. 1980, n. 277, p. 3853). In scioglimento: 15. 7. 1981. Nuova ragione sociale: Cassinadi & Valoti S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Franco Spinelli, presidente. Le firme di Paolo Valoti e Gianpaolo Cassinadi, membri, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: viale St. Francesco 22, c/o Revifida S.A.

20 luglio 1981
Matam S.A., a Paradiso, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 29. 8. 1980, n. 202, p. 2888). La firma di Heinrich Wyden, già gerente, è estinta.

20 luglio 1981
Cassa Raiffeisen di Melano, in Melano, società cooperativa (FUSC del 16. 5. 1974, n. 113, p. 1054). Felice Redaelli, già segretario, non fa più parte del comitato di direzione e la sua firma è estinta. Nuovo segretario del comitato di direzione con firma collettiva a due è: Raoul Ritter, da Morcoite in Melano.

20 luglio 1981
Oriental Fashions di Huber e Vanjani, in Villa Luganese, articoli d'abbigliamento, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 13. 2. 1979, n. 36, p. 469). La società, non avendo mai iniziato la propria attività, viene radiata dal registro di commercio.

Ufficio di Mendrisio

17 luglio 1981
Immobiliare Geme S.A., in Mendrisio (FUSC del 24. 3. 1972, n. 71, p. 762). Modifica statuti: 16. 7. 1981. Nuova sede: Chiazza, Maristella Minieri, dimissionaria, non è più amministratrice unica (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Roberto Pagani, da Lignornetto in Morbio Inferiore, A.U., con firma individuale. Recapito: c/o Immobiliare Chiasco S.A., corso San Gottardo 32, 6830 Chiasco.

17 luglio 1981
Maraglia Ltd., in Chiasso, beni immobili, ecc. (FUSC del 7. 2. 1980, n. 31, p. 427). Gianfranco De Pietri, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Arthur Hermann, da e in Fläsch, A.U., con firma individuale.

17 luglio 1981
Bernardo Caverzasio, in Mendrisio, coltivazione di tabacco e commercio di prodotti agricoli (FUSC del 7. 11. 1934, n. 261, p. 3081). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

20 luglio 1981
Copper S.A. in liquidazione, in Chiasso, il commercio con materie prime, ecc. (FUSC del 20. 3. 1980, n. 67, p. 918). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

20 luglio 1981
G. B. Carpano S.A., in Chiasso, la diffusione e la vendita di prodotti e specialità Carpano nel dominio dei vermouth e liquori (FUSC del 27. 2. 1980, n. 48, p. 662). Dott. Attilio Turati, deceduto, non è più presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Romilda Bellati ved. Turati, cittadina italiana in Pino Torinese (I), presidente del C.A., con firma individuale.

20 luglio 1981
Elettro GM di Giulio Menaballi, in Capolago. Titolare della ditta individuale è Giulio Menaballi, da e in Capolago. La gestione e l'installazione di impianti elettrici e telefonici. Zona San Giovanni, 6825 Capolago.

20 luglio 1981
Cotrans S.A. Import-Export, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 17. 7. 1981. Scopo: l'importazione, l'esportazione, il commercio, la compravendita di merci di ogni genere, assunzione di rappresentanza e partecipazione ad altre società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Fausto Butti, da Balerna in Chiasso. Recapito: via Gen. Guisan 19a, 6830 Chiasso.

20 luglio 1981
Marily S.A., precedentemente in Massagno (FUSC dell'11. 1. 1967, n. 8, p. 116). Modifica statuti: 17. 7. 1981. Nuova sede: Chiasso. Scopo: lo sfruttamento e la concessione di brevetti, il commercio di prodotti cosmetici e farmaceutici, la partecipazione a società affini. Gli statuti originali sono in data 26. 9. 1959 con modificazione del 21. 12. 1966. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e FUCT. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Dott. Elbio Gada, da e in Giubiasco. Giuseppe Gozzi, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Recapito: c/o Masfida S.A., via Valdani 1, 6830 Chiasso.

20 luglio 1981

Associazione per la cura marino-climatica dei ragazzi gracili del Distretto di Mendrisio, in Mendrisio (FUSC del 4. 9. 1979, n. 206, p. 2840). Modifica statuti: 25. 9. 1980. Nuova ragione sociale: Associazione per la cura marina e montana dei ragazzi del Mendrisio; nuovo scopo: aiutare i ragazzi, di regola dai 6 ai 12 anni, domiciliati nel distretto di Mendrisio, bisognosi di cure climatiche (marina e montana) e appartenenti a famiglie di provate modeste condizioni finanziarie. Gli statuti sono stati modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Dott. Antonio Torriani, deceduto, non è più vice-presidente del comitato direttivo (C.D.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato: Dott. Tullio Del Ponte, da Bignasco in Morbio Inferiore, vice-presidente del C.D., con firma collettiva con il segretario o il cassiere.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

17 juillet 1981
Albert Battilana, a Aigle, installations électriques, vente et réparation d'appareils (FOSC du 25. 6. 1969, p. 1473). La procuration conférée à Noël Bianchi est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à François Battilana, de Poschivao, à Aigle.

17 juillet 1981
Pierre-François Ravy, a Gryon, Titulaire: Pierre-François Ravy, de et à Gryon. Entreprise de plâtrerie et peinture. Chalet Les Orchis.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

18 juillet 1981
Office du tourisme de Château-d'Oex, a Château-d'Oex, association (FOSC du 6. 12. 1976, no 286, p. 3493). Le trésorier Edmond Chabloz a démissionné; sa signature est radiée. Il est remplacé, hors comité, par Raymond Magnenat, de Vaulion, à Lausanne, qui signe collectivement à deux avec le président, le vice-président, le secrétaire ou le directeur.

Bureau de Lausanne

13 juillet 1981
Galimer promotion, S. Trezzini et Ch. Dupuis, a Renens, société en nom collectif, commerce en gros de fruits de mer, poissons, volaille et gibier (FOSC du 10. 5. 1979, p. 1518). Serge Trezzini n'est plus associé; sa signature est radiée. L'associé Charly Dupuis, actuellement à Renens, signe désormais individuellement. Nouvel associé: Marc Dupuis, d'Essert-Pittet, à Renens, mineur autorisé par son père Charly Dupuis. Nouvelle raison sociale: Galimer promotion, Ch. Dupuis et fils.

16 juillet 1981
Laurent Pharma S.A., a Lausanne, production et commerce de produits pharmaceutiques (FOSC du 13. 12. 1976, p. 3469). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 juillet 1981, la société a décidé de fusionner avec la société «Variolab S.A.», à Vich, sur la base d'un contrat de fusion du 8 juillet 1981, aux termes duquel «Variolab S.A.» reprend à titre universel et sans liquidation, conformément à l'art. 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1980, l'actif et le passif de la société «Laurent Pharma S.A.», qui est dissoute.

17 juillet 1981
JPC softs, Jean-Pierre Cardinaux, a Lausanne, avenue de la Gare 44. Titulaire: Jean-Pierre Cardinaux, de Bollens, à Lausanne. Services dans le domaine de l'informatique.

17 juillet 1981
Sagepco Société Anonyme de Gérances et Placements Collectifs, a Lausanne (FOSC du 16. 7. 1980, p. 2393). Louis Mottet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Georges Streichenberg est nommé président; le directeur Raymond Delley est nommé administrateur et le directeur adjoint Albert Vaucher directeur; tous trois continuent à signer collectivement à deux. La société est également engagée par le sous-directeur Serge Humbert, de La Sagne, à Lausanne, signant collectivement à deux, et le fondé de procuration Danny Binggeli, de Syens, à Lausanne, signant collectivement à deux, toutefois pas avec un fondé de procuration.

17 juillet 1981
Société de Construction, de Gérances et Placements «Socogep», a Lausanne, société anonyme (FOSC du 12. 7. 1979, p. 2238). Louis Mottet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Daniel Gay est nommé président; Raymond Delley n'est plus directeur mais reste administrateur; le directeur adjoint Albert Vaucher est nommé directeur; tous trois continuent à signer collectivement à deux. La société est également engagée par le sous-directeur Serge Humbert, de La Sagne, à Lausanne, signant collectivement à deux, et le fondé de procuration Danny Binggeli, de Syens, à Lausanne, signant collectivement à deux, toutefois pas avec un fondé de procuration.

17 juillet 1981
Toutimport S.A., a Lausanne, opérations financières, commerciales et immobilières (FOSC du 17. 6. 1981, p. 1945). Jean-Pierre Gaillard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: Josette Laveu, de France, à Aix-les-Bains (F).

17 juillet 1981
Clinique Chirurgicale et Permanence de Longeraie S.A., a Lausanne (FOSC du 11. 4. 1980, p. 1170). Claude Verdan n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Carlos Simonetta est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

17 juillet 1981
Roite de Cossonay 28 S.A. en liquidation, a Prilly, opérations immobilières (FOSC du 10. 10. 1980, p. 3318). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

17 juillet 1981
Société Anonyme Le Verger, a Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 11. 4. 1978, p. 1103). Jean-Pierre Defago n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles-Daniel Pache, d'Epalinges, à Lausanne.

Continental Illinois Bank (Switzerland), Zürich

Bilanz per 30. Juni 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		3 840 147.35	15 403 017.21
Bankendebitoren auf Sicht		3 282 139.48	216 734 600.—
Bankendebitoren auf Zeit		195 582 216.—	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	137 750 819.—		12 481 715.25
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 263 668.86	38 055 750.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 754 726.36	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		15 997 569.50	
Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		33 331 469.75	
Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		48 567 155.25	
– davon mit hypothekarischer Deckung	533 372.75		
Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		10 277 500.—	
Wertschriften		2 621 823.35	
Dauernde Beteiligungen		50 000.—	
Sonstige Aktiven		8 891 294.38	
		<u>330 459 710.28</u>	
			330 459 710.28
			Eventualverpflichtungen
			Fr.
			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven
			14 166 339.85

Dow Banking Corporation, Zürich

Bilanz am 30. Juni 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		52 459	36 762
Bankendebitoren auf Sicht		29 770	1 234 080
Bankendebitoren auf Zeit		505 418	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	194 082		
Wechsel und Geldmarktpapiere		66 245	13 743
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		35 285	50 996
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		865	
– davon mit hypothekarischer Deckung	865		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		72 691	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		359 094	
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 257		
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		202 057	
Wertschriften		392 809	
Dauernde Beteiligungen		57 547	
Andere Liegenschaften		—	
Sonstige Aktiven		50 293	
Bilanzsumme		<u>1 824 533</u>	
			36 762
			1 234 080
			718 491
			13 743
			50 996
			20 035
			39 441
			120 000
			—
			112 812
			132 000
			41 000
			42 000
			1 699
			<u>1 824 533</u>
			Bilanzsumme

Rothschild Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		21 223 830.36	86 805 446.54
Bankendebitoren auf Sicht		114 364 309.92	455 699 955.40
Bankendebitoren auf Zeit		455 082 019.70	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	277 934 752.05		114 624 305.50
Wechsel und Geldmarktpapiere		15 554.70	19 417 003.70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 322 944.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		114 049 480.11	
– davon mit hypothekarischer Deckung	300 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 247 718.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		60 236 052.65	
– davon mit hypothekarischer Deckung	83 651.35		
Wertschriften		39 120 489.80	
Dauernde Beteiligungen		11 255 966.—	
Bankgebäude		15 000 000.—	
Andere Liegenschaften		235 350.—	
Sonstige Aktiven		570 613.15	
		<u>839 724 328.39</u>	
			86 805 446.54
			455 699 955.40
			274 610 455.40
			114 624 305.50
			19 417 003.70
			8 500 000.—
			100 577 617.25
			10 000 000.—
			4 800 000.—
			47 500 000.—
			300 000.—
			<u>839 724 328.39</u>

Hotels und Restaurants für gehobene Ansprüche

Wer mehr erwartet speist im Löwen Naperswil
 Thurgau
 Telefon 054 819 06
dem Hause für Leute mit gutem Geschmack

BERN Hotel Krebs-Garni
 Genfergasse 8, Tel. 031 22 49 42

Das gediegene, komfortable Haus beim Bahnhof
 Bahnhofausgang Neugasse
 M. + R. Homberger

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Kongress- und Ferienhotel im Obertoggenburg.
 100 Zimmer mit Bad/Dusche-WC
 Panorama-Restaurant, Bars
 Hallenbad • Sauna • Fitnessraum

Kongresse, Seminare, Meetings
 16 Konferenzräume für 8-200 Personen.
 Alle Räume sind mit technischen Geräten und Hilfsmitteln ausgestattet.
 Wir schicken Ihnen gerne ausführliche Unterlagen.

HOTEL ACKER WILDHAUS
 9658 Wildhaus 2, Tel. 074/52221, Telex 71208

Schloss Wülflingen

Gepflegte Gastlichkeit in einmaligem historischem Rahmen

Die Attraktivität der fünf verschiedenen Räume, ab 6 bis 60 Personen, bieten Ihnen eine echte Alternative zum Alltäglichen.

Tel. 052 25 18 67 - Montag geschlossen
 Ausfahrt N 1 Wülflingen-Winterthur

Luftseilbahn Reusch (Gsteig) - Cabane des Diablerets AG, Gsteig

Der Verwaltungsrat hat an der Generalversammlung der Aktionäre vom 17. Juli 1981 bekanntgegeben, dass der Coupon Nr. 2 der alten sowie der neuen Aktien zum Bezuge eines Billets zum halben Preis berechtigt.

Das Billet kann an den Talstationen Reusch oder Col-du-Pillon bezogen werden. Der Coupon Nr. 2 ist befristet gültig bis 31. Dezember 1982. Die Frist zur Einlösung von Coupon Nr. 1 läuft am 31. Dezember 1981 ab.

Der Verwaltungsrat

Compagnie du Chemin de fer Régional du Val-de-Travers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** le mercredi 26 août 1981, à 17 h., au Château de Môtiers.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 24 septembre 1980.
2. Rapport de gestion et comptes 1980.
3. Rapport des contrôleurs, approbation de la gestion 1980.
4. Nominations statutaires.

Les comptes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social à Fleurier dès le 3 août 1981.

Les actionnaires ont droit au libre parcours sur le réseau RVT durant la journée du 26 août 1981, sur présentation de leur titre.

Le conseil d'administration

Camatex SA, Ponte Tresa

Convocazione di assemblea generale straordinaria

I Signori azionisti sono convocati all'assemblea generale straordinaria che si terrà il giorno 17 agosto 1981, alle ore 11.30, presso l'Albergo Zita, a Ponte Tresa, con le seguenti

Trattande:

1. Scioglimento e liquidazione della società.
2. Eventuali.

Qualora l'assemblea non si potesse validamente costituire alla data sopra indicata per mancanza del numero legale, essa viene sin d'ora convocata per una seconda assemblea nello stesso luogo e per il giorno 26 agosto 1981, alle ore 11.30.

Ponte Tresa, il 24 luglio 1981

Camatex SA
 Il consiglio d'amministrazione

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsrat hat mit Verfügung vom 17. Juli 1981 über den Nachlass des

Eugen Otto Halter
 geb. 1920, von Bern, Ehemann der Susanne Charlotte Nancy geborene Wältli, gew. Glasmaler und Kunstglaser, wohnhaft gewesen in Bern, Sustenweg 40, verstorben am 15. Juni 1981, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet.

Gläubiger und Schuldner werden aufgefordert, bis zur Eingabefrist ihre Forderungen und Guthaben, Wert 15. Juni 1981 anzumelden.

Eingabefrist: 31. August 1981

a. für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsratshalteramt II von Bern, Laupenstrasse 4, 3008 Bern;
 b. für Guthaben bei Notar Rolf Wermuth, Hirschengraben 5, 3011 Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen halten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Die Einzelfirma Eugen Halter, Glasmaler und Kunstglaser Atelier, Klösterlistutz 10, wird unter der Aufsicht des Massverwalters weitergeführt.

Massverwalter: Max Rüfenacht, Treuhänder, Beaulieustrasse 49, 3012 Bern.

Bern, den 24. Juli 1981

Der Beauftragte:
 Rolf Wermuth, Notar

Swiss Commodity Industry Association

Ordinary General Assembly

September 5, 1981, at 2.15 p.m., Bürgenstock-Hotels.

Agenda:

1. Charman's address.
2. Discussion and approval of proposed modifications of Articles of Association.
3. Elections.
4. Miscellaneous.

Sind Sie sicher, dass Sie in Ihrem Rechnungswesen nicht einen Haufen Geld für unnötige Bürokratie ausgeben? Erfahrener Buchhalter führt bei Kleinbetrieben Reorganisations mit grossem Erfolg durch. Kosteneinsparungen von über Fr. 100.000.- pro Jahr oder bis zu 60% sind keine Seltenheit.

Offerten unter Chiffre 19-R-300 307, an Publicitas, 8750 Giarus.

Zu verkaufen
Kassenschrank mit einschlebbaren Türen
 86 x 115 x 65 cm., mit 2 abschliessbaren Schubladen und 2 Auszugtablären, Fr. 2600.-, Tel. 031 44 57 66

Zu verkaufen (eventuell zu verpachten)

bekanntes Spezialitätenrestaurant auf dem Platz Zürich

Konkurrenzlose Lage in Einzugsgebiet von gehobenem Standard. Seit Jahren treue Stammkundschaft. Kontinuierlich hoher Umsatz. Neu renovierter Betrieb mit modernsten Einrichtungen. Gäste und Personalzimmer. Totales Platzangebot: ca. 190 Plätze (inklusive Garten). Eigene Parkplätze.

Restaurant mit besonderem architektonischem Charakter.

Angebote unter Chiffre 44-75332, an Publicitas, 8021 Zürich.

Seit 1928

Informationslisten
 Handelsauskünfte und Inkassos
 im In- und Ausland
 Verlustscheckverwertung

Credita
 6403 Küssnacht am Rigi
 Telefon 041 81 13 61

RELIEFDRUCK AU, Knöplli & Co.
 Postl. 404, 9434 Au SG, seit 1935
 Telefon 071 71 12 36

Briefpapiere, Visitenkarten in Stahl- und Kupferstich; Etiketten

Büromöbel und -stühle 40% Rabatt - ab Lager

System-Büromöbel

- Schreibische Schränke, und Konferenzische in Melaminharz, Stahl oder echt Holzturnier.
- Winkelkombination in Stahl mit 2 Korpusen netto Fr. 659.-
- Dactyloessei mit Stoffbezug und Gaslift netto Fr. 195.-
- Chefprogramm in Eiche, Nussbaum und Palisander.
- Direktionssessel in Nappaleder, mit Neigung und Gaslift Fr. 840.-

Bitte besuchen Sie unverbindlich unseren neuen Ausstellungsraum. Auf Anfrage senden wir Ihnen gerne Prospekte.

NOVABÜRO AG

Gewerbezone Neuhof, Oberneuhofstrasse 8
 6340 Baar ZG, Tel. 042 31 69 31

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr
 Sa 9.30-13.00 Uhr

Wir bearbeiten täglich für Sie das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ab sofort kann unsere Spezialkollektion

«Neue Firmen»
 abonniert werden. Die Adressen werden nach Branchen und Kantonen sortiert.

Abonnement ab Fr. 50.-/Monat.
Serves AG, 5401 Baden
 Tel. 056 22 08 06

Wir liefern franko Baustelle

Sand zum Mauern und Verputzen

ab Fr. 23.-/m³.

Tel. 037 65 12 19